

Luk

Chapter 20

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν
और हुआ में एक - दिनों-में-से सिखाते-हुए उसके - लोगों-को में
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1722](#)
- τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς
- मन्दिर और सुसमाचार-सुनाते-हुए खड़े-हो-गए - महायाजक और - शास्त्री
[G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2097](#) [G2186](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#)
- σὺν τοῖς πρεσβυτέροις.
साथ - प्राचीनों
[G4862](#) [G3588](#) [G4245](#)

एक दिन जब यीशु मन्दिर में लोगों को उपदेश देते हुए सुसमाचार सुना रहा था तो प्रमुख याजक और यहूदी धर्मशास्त्री बुजुर्ग यहूदी नेताओं के साथ उसके पास आये।

- 2 καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, εἶπὸν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
और कहा कहते-हुए से उस बता हमें में किस अधिकार ये-बातें
[G2532](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#)
- ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δοὺς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
करता-है या कौन है - देने-वाला तुझे - अधिकार यह
[G4160](#) [G2228](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#)

उन्होंने उससे पूछा, “हमें बता तू यह काम किस अधिकार से कर रहा है? वह कौन है जिसने तुझे यह अधिकार दिया है?”

- 3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτοῦς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς καὶ γὰρ λόγον, καὶ εἴπατέ
उत्तर-देकर और कहा से उन पूछूँगा तुम-से भी-मैं बात और बताओ
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2504](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3004](#)
- μοι:
मुझे
[G1473](#)

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मैं भी तुमसे एक प्रश्न पूछता हूँ, तुम मुझे बताओ

- 4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
- बपतिस्मा यूहन्ना-का से स्वर्ग था या से मनुष्यों
[G3588](#) [G0908](#) [G2491](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0444](#)

यूहन्ना को बपतिस्मा देने का अधिकार स्वर्ग से मिला था या मनुष्य से?”

- 5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοῦς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ
- और विचार-किया से आपस-में कहते-हुए कि यदि कहें से
[G3588](#) [G1161](#) [G4817](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3004](#) [G1537](#)
- οὐρανοῦ, ἔρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
स्वर्ग कहेगा किस-कारण क्यों नहीं विश्वास-किया उस-पर
[G3772](#) [G2046](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0846](#)

इस पर आपस में विचार विमर्श करते हुए उन्होंने कहा, “यदि हम कहते हैं, ‘स्वर्ग से’ तो यह कहेगा, ‘तो तुम ने उस पर विश्वास क्यों नहीं किया?’”

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
 यदि पर कहें से मनुष्यों - लोग सब पत्थराव-करेंगे हमें
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0537](#) [G2642](#) [G1473](#)

παπεισμένοις γὰρ ἐστὶν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
 दूढ़-विश्वास क्योंकि है यूहन्ना-को भविष्यवक्ता होना
[G3982](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2491](#) [G4396](#) [G1510](#)

और यदि हम कहें, 'मनुष्य से' तो सभी लोग हम पर पत्थर बरसायेंगे। क्योंकि वे यह मानते हैं कि यूहन्ना एक नबी था।"

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
 और उत्तर-दिया नहीं जानना कहाँ-से
[G2532](#) [G0611](#) [G3361](#) [G1492](#) [G4159](#)

सो उन्होंने उत्तर दिया कि वे नहीं जानते कि वह कहाँ से मिला।

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίῳ ἐξουσία
 और - यीशु-ने कहा उन-से न-ही मैं कहता-हूँ तुम-से में किस अधिकार
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#)

ταῦτα ποιῶ.
 ये-बातें करता-हूँ
[G3778](#) [G4160](#)

फिर यीशु ने उनसे कहा, "तो मैं भी तुम्हें नहीं बताऊँगा कि यह कार्य मैं किस अधिकार से करता हूँ?"

9 Ἦρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην: ἄνθρωπος
 लगा और से - लोगों कहने - दृष्टान्त यह मनुष्य
[G0756](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G0444](#)

[τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν
 किसी-ने लगाया दाख-बाग और ठेके-पर-दिया उसे किसानों-को और परदेश-गया
[G5100](#) [G5452](#) [G0290](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#) [G2532](#) [G0589](#)

χρόνου ἱκανούς.
 समय बहुत
[G5550](#) [G2425](#)

फिर यीशु लोगों से यह दृष्टान्त कथा कहने लगा: "किसी व्यक्ति ने अंगूरों का एक बगीचा लगाकर उसे कुछ किसानों को किराये पर चढ़ा दिया और वह एक लम्बे समय के लिये कहीं चला गया।

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ
 और समय-पर भेजा के-पास - किसानों दास कि से - फल
[G2532](#) [G2540](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1401](#) [G2443](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2590](#)

τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν, αὐτὸν
 - दाख-बाग-का दें उसे - पर किसानों-ने भेज-दिया उसे
[G3588](#) [G0290](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1092](#) [G1821](#) [G0846](#)

δείραντες, κενόν.
 पीटकर खाली
[G1194](#) [G2756](#)

जब फसल उतारने का समय आया, तो उसने एक सेवक को किसानों के पास भेजा ताकि वे उसे अंगूरों के बगीचे के कुछ फल दे दें। किन्तु किसानों ने उसे मार-पीट कर खाली हाथों लौटा दिया।

- 11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ κάκεῖνον, δείραντες καὶ
 और फिर-किया दूसरा भेजना दास - पर उसे-भी पीटकर और
[G2532](#) [G4369](#) [G2087](#) [G3992](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2548](#) [G1194](#) [G2532](#)

ἀτιμάσαντες, ἐξαπέστειλαν κενόν.
 अपमानित-करके भेज-दिया खाली
[G0818](#) [G1821](#) [G2756](#)

तो उसने एक दूसरा सेवक वहाँ भेजा। किन्तु उन्होंने उसकी भी पिटाई कर डाली। उन्होंने उसके साथ बहुत बुरा व्यवहार किया और उसे भी खाली हाथों लौटा दिया।

- 12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
 और फिर-किया तीसरा भेजना - पर भी इसे घायल-करके
[G2532](#) [G4369](#) [G5154](#) [G3992](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G5135](#)

ἐξέβαλον.
 निकाल-दिया
[G1544](#)

इस पर उसने एक तीसरा सेवक भेजा किन्तु उन्होंने इसको भी घायल करके बाहर धकेल दिया।

- 13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσω? πέμψω τὸν υἱόν
 कहा और - मालिक-ने - दाख-बाग-के क्या करूँ भेजूँगा - पुत्र-को
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3992](#) [G3588](#) [G5207](#)

μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον ἐντραπήσονται.
 अपने - प्रिय शायद इसे आदर-करेंगे
[G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2481](#) [G3778](#) [G1788](#)

“तब बगीचे का स्वामी कहने लगा, ‘मुझे क्या करना चाहिये? मैं अपने प्यारे बेटे को भेजूँगा।’

- 14 ἰδόντες δὲ αὐτόν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες, Οὗτός
 देखकर पर उसे - किसानों-ने विचार-किया से एक-दूसरे कहते-हुए यह
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1260](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#) [G3778](#)

ἐστὶν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἡ
 है - उत्तराधिकारी मार-डालें उसे कि हमारी हो-जाए -
[G1510](#) [G3588](#) [G2818](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3588](#)

κληρονομία.
 विरासत
[G2817](#)

किन्तु किसानों ने जब उसके बेटे को देखा तो आपस में सोच विचार करते हुए वे बोले, ‘यह तो उत्तराधिकारी है, आओ हम इसे मार डालें ताकि उत्तराधिकार हमारा हो जाये।’

- 15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτόν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί οὖν ποιήσει
 और निकालकर उसे बाहर - दाख-बाग-के मार-डाला क्या अतः करेगा
[G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0615](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#)

αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
 उन-को - मालिक - दाख-बाग-का
[G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#)

और उन्होंने उसे बगीचे से बाहर खदेड़ कर मार डाला। “तो फिर बगीचे का स्वामी उनके साथ क्या करेगा?”

16 ἔλεूसεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα
 आयागा और नाश-करेगा - किसानों-को उन और देगा - दाख-बाग़
[G2064](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0290](#)

ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!
 दूसरों-को सुनकर और कहा नहीं हो
[G0243](#) [G0191](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1096](#)

| वह आयेगा और उन किसानों को मार डालेगा तथा अंगूरों का बगीचा औरों को सौंप देगा।" उन्होंने जब यह सुना तो वे बोले, "ऐसा कभी न हो।"

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὖν ἐστὶν τὸ γεγραμμένον τοῦτο,
 - पर देखकर उन-को कहा क्या तो है - लिखी-हुई यह
[G3588](#) [G1161](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1125](#) [G3778](#)

Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν
 पत्थर जिसे अस्वीकार-किया - बनाने-वालों-ने वही हुआ में सिरे
[G3037](#) [G3739](#) [G0593](#) [G3588](#) [G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#)

γωνίας?
 कोने-का
[G1137](#)

| तब यीशु ने उनकी ओर देखते हुए कहा, "तो फिर यह जो लिखा है उसका अर्थ क्या है: 'जिस पत्थर को कारीगरों ने बेकार समझ लिया था वही कोने का प्रमुख पत्थर बन गया?'

18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται, ἐφ' ὃν δ'
 हर-एक - गिरने-वाला पर उस - पत्थर चकनाचूर-हो-जाएगा पर जिस पर
[G3956](#) [G3588](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1565](#) [G3588](#) [G3037](#) [G4917](#) [G1909](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἂν παέση, λικμήσει αὐτόν.
 कोई गिरे पीस-डालेगा उसे
[G0302](#) [G4098](#) [G3039](#) [G0846](#)

| हर कोई जो उस पत्थर पर गिरेगा टुकड़े-टुकड़े हो जायेगा और जिस पर वह गिरेगा चकना चूर हो जायेगा।"

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτόν
 और ढूँढते-थे - शास्त्री और - महायाजक डालना पर उस
[G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1911](#) [G1909](#) [G0846](#)

τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν; ἔγνωσαν γὰρ
 - हाथ में उसी - घड़ी और डरे - लोगों-से जाना क्योंकि
[G3588](#) [G5495](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1097](#) [G1063](#)

ὅτι παρὸς αὐτοῦς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
 कि से उन कही - दृष्टान्त यह
[G3754](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)

| उसी क्षण यहूदी धर्मशास्त्रि और प्रमुख याजक कोई रास्ता ढूँढकर उसे पकड़ लेना चाहते थे क्योंकि वे जान गये थे कि उसने यह दृष्टान्त कथा उनके विरोध में कही है। किन्तु वे लोगों से डरते थे।

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐγκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοῦς δικαίους
 और निगरानी-रखकर भेजा जासूसों-को ढोंग-करने-वालों अपने-आप-को धर्मी
[G2532](#) [G3906](#) [G0649](#) [G1455](#) [G5271](#) [G1438](#) [G1342](#)

εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτόν τῇ ἀρχῇ καὶ
 होना कि पकड़ें उसका वचन ताकि सौंपें उसे - सरकार और
[G1510](#) [G2443](#) [G1949](#) [G0846](#) [G3056](#) [G5620](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#)

τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
 - अधिकार - राज्यपाल-के
[G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2232](#)

सो वे सावधानी से उस पर नज़र रखने लगे। उन्होंने ऐसे गुप्तचर भेजे जो ईमानदार होने का ढोंग रचते थे। (ताकि वे उसे उसकी कही किसी बात में फँसा कर राज्यपाल की शक्ति और अधिकार के अधीन कर दें।)

- 21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις καὶ
 और पूछा उस-से कहते-हुए हे-गुरु जानते-हैं कि सही-सही कहता-है और
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3723](#) [G3004](#) [G2532](#)
- διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ
 सिखाता-है और नहीं लेता-है चेहरा परन्तु पर सच्चाई - मार्ग-को -
[G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#) [G4383](#) [G0235](#) [G1909](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#)
- Θεοῦ διδάσκεις.
 परमेश्वर-के सिखाता-है
[G2316](#) [G1321](#)

सो उन्होंने उससे पूछते हुए कहा, “गुरु, हम जानते हैं कि तू जो उचित है वही कहता है और उसी का उपदेश देता है और न ही तू किसी का पक्ष लेता है। बल्कि तू तो सच्चाई से परमेश्वर के मार्ग की शिक्षा देता है।

- 22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὐ?
 उचित-है हमें कैसर-को कर देना या नहीं
[G1832](#) [G1473](#) [G2541](#) [G5411](#) [G1325](#) [G2228](#) [G3756](#)

सो बता कैसर को हमारा कर चुकाना उचित है या नहीं चुकाना?”

- 23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν, εἶπεν πρὸς αὐτοῦς,
 समझकर पर उनकी - चालाकी कहा से उन
[G2657](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3834](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

यीशु उनकी चाल को समझ गया था। सो उसने उनसे कहा,

- 24 Δείξατέ μοι δηνάριον: τίνος ἔχει εἰκόνα, καὶ ἐπιγραφήν? οἱ δὲ εἶπαν,
 दिखाओ मुझे दीनार किसकी रखता-है मूर्ति और लेख - और कहा
[G1166](#) [G1473](#) [G1220](#) [G5101](#) [G2192](#) [G1504](#) [G2532](#) [G1923](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)
- Καίσαρος.
 कैसर-की
[G2541](#)

“मुझे एक दीनार दिखाओ, इस पर मूरत और लिखावट किसके हैं?” उन्होंने कहा, “कैसर के।”

- 25 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοῦς, Τοῖνυν ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι, καὶ
 - और कहा से उन तो दे-दो - कैसर-की-चीज़ें कैसर-को और
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5106](#) [G0591](#) [G3588](#) [G2541](#) [G2541](#) [G2532](#)
- τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
 - - परमेश्वर-की-चीज़ें - परमेश्वर-को
[G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#)

इस पर उसने उनसे कहा, “तो फिर जो कैसर का है, उसे कैसर को दो और जो परमेश्वर का है उसे परमेश्वर को दो।”

- 26 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλαβέσθαι αὐτοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ; καὶ
 और नहीं सके पकड़ना उसका वचन सामने - लोगों-के और
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1949](#) [G0846](#) [G4487](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#)
- θαυμάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ, ἐσίγησαν.
 चकित-होकर पर - उत्तर उसके चुप-हो-गए
[G2296](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0612](#) [G0846](#) [G4601](#)

वे उसके उत्तर पर चकित हो कर चुप रह गये और उसने लोगों के सामने जो कुछ कहा था, उस पर उसे पकड़ नहीं पाये।

27 Προσελθόντες δέ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν μὴ
 आकर और कुछ - सद्कियों-में-से - कहने-वाले पुनरुत्थान नहीं
[G4334](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4523](#) [G3588](#) [G0483](#) [G0386](#) [G3361](#)

εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
 होना पूछा उस-से
[G1510](#) [G1905](#) [G0846](#)

| अब देखो कुछ सद्की उसके पास आये। (ये सद्की वे थे जो पुनरुत्थान को नहीं मानते।) उन्होंने उससे पूछते हुए कहा,

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ
 कहते-हुए हे-गुरु मूसा-ने लिखा हमें यदि किसी-का भाई मर-जाए
[G3004](#) [G1320](#) [G3475](#) [G1125](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0080](#) [G0599](#)

ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ἦ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν
 रखते-हुए पत्नी और वह निःसन्तान हो कि ले - भाई उसका -
[G2192](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0815](#) [G1510](#) [G2443](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#)

γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
 पत्नी-को और उठाए वंश - भाई-के-लिए अपने
[G1135](#) [G2532](#) [G1817](#) [G4690](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

| "गुरु, मूसा ने हमारे लिये लिखा है कि यदि किसी का भाई मर जाये और उसके कोई बच्चा न हो और उसकी पत्नी हो तो उसका भाई उस विधवा से ब्याह करके अपने भाई के लिये, उससे संतान उत्पन्न करे।

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα, ἀπέθανεν
 सात अतः भाई थे और - पहले-ने लेकर पत्नी मरा
[G2033](#) [G3767](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2983](#) [G1135](#) [G0599](#)

ἄτεκνος;
 निःसन्तान
[G0815](#)

| अब देखो, सात भाई थे। पहले भाई ने किसी स्त्री से विवाह किया और वह बिना किसी संतान के ही मर गया।

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
 और - दूसरे-ने - पत्नी-को और वह मरा निःसन्तान
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0599](#) [G0815](#)

| फिर दूसरे भाई ने उसे ब्याहा,

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ, οὐ
 और - तीसरे-ने लिया उसे इसी-प्रकार और भी - सातों-ने नहीं
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2983](#) [G0846](#) [G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G3756](#)

κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
 छोड़ा सन्तान और मरे
[G2641](#) [G5043](#) [G2532](#) [G0599](#)

| और ऐसे ही तीसरे भाई ने। सब के साथ एक जैसा ही हुआ। वे बिना कोई संतान छोड़े मर गये।

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
 बाद-में भी - पत्नी मरी
[G5305](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0599](#)

| बाद में वह स्त्री भी मर गयी।

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή? οἱ γὰρ
- पत्नी अतः में - पुनरुत्थान किसकी उन-में-से होगी पत्नी - क्योंकि
[G3588](#) [G1135](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5101](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1135](#) [G3588](#) [G1063](#)

ἐπτα ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
सातों-ने रखा उसे पत्नी-के-रूप-में
[G2033](#) [G2192](#) [G0846](#) [G1135](#)

| अब बताओ, पुनरुत्थान होने पर वह किसकी पत्नी होगी क्योंकि उससे तो सातों ने ही ब्याह किया था?"

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσιν
और कहा उन-से - यीशु-ने - पुत्र - युग इस विवाह-करते-हैं
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G1060](#)

καὶ γαμίσκονται;
और विवाह-कराते-हैं
[G2532](#) [G1061](#)

| तब यीशु ने उनसे कहा, "इस युग के लोग ब्याह करते हैं और ब्याह करके विदा होते हैं।

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ τῆς ἀναστάσεως
- पर योग्य-ठहराए-गए - युग उस प्राप्त-करने और - पुनरुत्थान
[G3588](#) [G1161](#) [G2661](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1565](#) [G5177](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0386](#)

τῆς ἐκ νεκρῶν, οὐτε γαμοῦσιν οὐτε γαμίζονται;
- से मृतकों न-ही विवाह-करते-हैं न-ही विवाह-कराते-हैं
[G3588](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3777](#) [G1060](#) [G3777](#) [G1061](#)

| किन्तु वे लोग जो उस युग के किसी भाग के योग्य और मरे हुआओं में से जी उठने के लिए ठहराये गये हैं, वे न तो ब्याह करेंगे और न ही ब्याह करके विदा किये जायेंगे।

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γὰρ εἰσιν; καὶ υἱοὶ εἰσιν
न-ही क्योंकि मरना और सकते-हैं स्वर्गदूतों-के-समान क्योंकि हैं और पुत्र हैं
[G3761](#) [G1063](#) [G0599](#) [G2089](#) [G1410](#) [G2465](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5207](#) [G1510](#)

Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.
परमेश्वर-के - पुनरुत्थान पुत्र होते-हुए
[G2316](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5207](#) [G1510](#)

| और वे फिर कभी मरेंगे भी नहीं, क्योंकि वे स्वर्गदूतों के समान हैं, वे परमेश्वर की संतान हैं क्योंकि वे पुनरुत्थान के पुत्र हैं।

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς Βάτου,
कि पर उठाए-जाते-हैं - मृतक भी मूसा-ने बताया पर - झाड़ी
[G3754](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3475](#) [G3377](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0942](#)

ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραὰμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ Θεὸν Ἰακώβ;
जैसा कहता-है प्रभु-को - परमेश्वर अब्राहम-का और परमेश्वर इसहाक-का और परमेश्वर याकूब-का
[G5613](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2316](#) [G2384](#)

| किन्तु मूसा तक ने झाड़ी से सम्बन्धित अनुच्छेद में दिखाया है कि मरे हुए जिलाए गये हैं, जबकि उसने कहा था प्रभु, 'इब्राहीम का परमेश्वर है, इसहाक का परमेश्वर है और याकूब का परमेश्वर है।'

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν.
परमेश्वर पर नहीं है मृतकों-का परन्तु जीवितों-का सब क्योंकि उसके-लिए जीते-हैं
[G2316](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3498](#) [G0235](#) [G2198](#) [G3956](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2198](#)

| वह मरे हुआओं का नहीं, बल्कि जीवितों का परमेश्वर है। वे सभी लोग जो उसके हैं जीवित हैं।"

39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς εἶπας.
उत्तर-देकर और कुछ - शास्त्रियों-ने कहा हे-गुरु अच्छी-तरह कहा
[G0611](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G1320](#) [G2573](#) [G3004](#)

कुछ यहूदी धर्मशास्त्रियों ने कहा, “गुरु, अच्छा कहा।”

40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
अब-और-नहीं क्योंकि हिम्मत-करते-थे पूछना उस-से कुछ-भी
[G3765](#) [G1063](#) [G5111](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3762](#)

क्योंकि फिर उससे कोई और प्रश्न पूछने का साहस नहीं कर सका।

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοῦς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ υἱόν?
कहा और से उन कैसे कहते-हैं - मसीह-को होना दाऊद-का पुत्र
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1138](#) [G5207](#)

यीशु ने उनसे कहा, “वे कहते हैं कि मसीह दाऊद का पुत्र है। यह कैसे हो सकता है?”

42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου,
स्वयं क्योंकि दाऊद कहता-है में पुस्तक भजनों-की कहा प्रभु-ने - प्रभु-से मेरे
[G0846](#) [G1063](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0976](#) [G5568](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
बैठ पर दाहिने मेरे
[G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#)

क्योंकि भजन संहिता की पुस्तक में दाऊद स्वयं कहता है, ‘प्रभु परमेश्वर ने मेरे प्रभु से कहा: मेरे दाहिने हाथ बैठ,

43 ἕως ἄν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
जब-तक कोई रखूँ - शत्रुओं-को तेरे पायदान - पैरों तेरे
[G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

जब तक कि मैं तेरे विरोधियों को तेरे पैर रखने की चौकी न बना दूँ।’

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν□ Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν?
दाऊद अतः उसे प्रभु कहता-है और कैसे उसका पुत्र है
[G1138](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2564](#) [G2532](#) [G4459](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1510](#)

इस प्रकार जब दाऊद मसीह को ‘प्रभु’ कहता है तो मसीह दाऊद का पुत्र कैसे हो सकता है?”

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
सुनते-हुए और सब - लोगों-के कहा - चेलों-से अपने
[G0191](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

सभी लोगों के सुनते उसने अपने अनुयायियों से कहा,

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελώντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς, καὶ
सावधान-रहो से - शास्त्रियों - चाहने-वालों चलना में वस्त्रों और
[G4337](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2309](#) [G4043](#) [G1722](#) [G4749](#) [G2532](#)
φιλοῦντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
प्रेम-करने-वालों अभिवादन में - बाज़ारों और प्रथम-आसन में -
[G5368](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G2532](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#)
συναγωγᾶς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δαίπνοις;
आराधनालयों और प्रथम-स्थान में - भोजों
[G4864](#) [G2532](#) [G4411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#)

“यहूदी धर्मशास्त्रियों से सावधान रहो। वे लम्बे चोगे पहन कर यहाँ-वहाँ घूमना चाहते हैं, हाट-बाजारों में वे आदर के साथ स्वागत-सत्कार पाना चाहते हैं। और यहूदी आराधनालयों में उन्हें सबसे अधिक महत्त्वपूर्ण आसन की लालसा रहती है। दावतों में वे आदर-पूर्ण स्थान चाहते हैं।”

47	οἱ	κατεσθίουσιν	τὰς	οἰκίας	τῶν	χιρῶν,	καὶ	προφάσει	μακρὰ
	जो	खा-जाते-हैं	-	घरों-को	-	विधवाओं-के	और	बहाने-से	लम्बी
	G3739	G2719		G3588	G3614	G3588	G5503	G2532	G4392
	G4336			G2983		G4053			G3117
	προσεύχονται.	οὗτοι	λήμψονται	περισσότερον	κρίμα.				
	प्रार्थना-करते-हैं	ये	पाएंगे	बहुत	दंड				
	G4336	G3778	G2983	G4053	G2917				

वे विधवाओं के घर-बार लूट लेते हैं। दिखावे के लिये वे लम्बी-लम्बी प्रार्थनाएँ करते हैं। इन लोगों को कठिन से कठिन दण्ड भुगतना होगा।”